

UPOV

TG/PERILLA(proj.3)

ORIGINAL : anglais

DATE : 2004-01-14

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉ

GENÈVE

PROJET

PÉRILLE

(*Perilla frutescens* (L.) Britton var.
japonica Hara)

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

*pour examen par le Comité technique à sa quarantième session
qui se tiendra à Genève, Suisse, 29 - 31 mars 2004*

Autre(s) nom(s) commun(s) :

<i>Latin</i>	<i>English</i>	<i>French</i>	<i>German</i>	<i>Spanish</i>
<i>Perilla frutescens</i> (L.) Britton var. <i>japonica</i> Hara	Perilla	Pérille	Perilla, Schwarznessel	Perilla

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document TG/1/3, "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (ci-après dénommé "introduction générale") et les documents "TGP" qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

SOMMAIREPAGE

1.	OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	3
2.	MATERIEL REQUIS.....	3
3.	METHODE D'EXAMEN	3
3.1	Durée des essais	3
3.2	Lieu des essais.....	3
3.3	Conditions relatives à la conduite de l'examen	3
3.4	Protocole d'essai	4
3.5	Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6	Essais supplémentaires.....	4
4.	EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE	4
4.1	Distinction.....	4
4.2	Homogénéité	5
4.3	Stabilité	5
5.	GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE	5
6.	INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES	6
6.1	Catégories de caractères.....	6
6.2	Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3	Types d'expression.....	6
6.4	Variétés indiquées à titre d'exemple	6
6.5	Légende.....	7
7.	EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES	8
8.1	Explications portant sur plusieurs caractères	14
8.2	Explications concernant certains caractères	14
9.	BIBLIOGRAPHIE.....	15
10.	QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	16

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Perilla frutescens* (L.) Britton var. *japonica* Hara.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de semences.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

25 g ou 6000 graines.

2.4 Les semences doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté de l'espèce et la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente.

2.5 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou maladie importants.

2.6 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Durée des essais*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation distincts.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Si ce lieu ne permet pas d'observer certains caractères de la variété qui sont utiles pour l'examen DHS, un lieu supplémentaire d'essai est admis.

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.

3.3.1 Type d'observation – observation visuelle ou mensuration

La méthode recommandée pour l'observation du caractère est indiquée dans la deuxième colonne du tableau des caractères par l'un des codes suivants :

- MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes
- MS : mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes
- VG : évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes
- VS : évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 60 plantes au moins, qui doivent être réparties en deux répétitions.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations sur les plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité des plantes de l'essai.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 *Différences reproductibles*

La durée minimale des essais recommandée sous la section 3.1 tient compte, d'une manière générale, de la nécessité de s'assurer que les différences éventuellement observées dans un caractère sont suffisamment reproductibles.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qui par son expression est un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore un caractère pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1. Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2. Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés essentiellement autogames, il faut appliquer une norme de population de 2% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 60 plantes, trois plantes hors types sont tolérées.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2. Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée, soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant une nouvelle semence afin de s'assurer qu'elle présente les mêmes caractères que le matériel précédemment fourni.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction, et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés similaires soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) graine : couleur du tégument (caractère 2)
- b) plantule : couleur (caractère 3)
- c) limbe : couleur de la face supérieure (caractère 11)
- d) limbe : couleur de la face inférieure (caractère 13)

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère pour définir le caractère et pour harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir la section 6.1.2

QL Caractère qualitatif – voir la section 6.3

QN Caractère quantitatif – voir la section 6.3

PQ Caractère pseudo-qualitatif – voir la section 6.3

MG Mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

MS Mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

VG Évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

VS Évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes – voir la section 3.3.1

(a) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8, section 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8, section 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
1.	VG	Seed: size	Graine: grosseur	Samen: Größe	Semilla: tamaño		
QN	small	petite	klein	pequeña	Bora	3	
	medium	moyenne	mittel	mediana	Perro, Saeyeupsil	5	
	large	grosse	groß	grande	Daeyeup, Pergro	7	
2.	VG	Seed: color of testa	Graine: couleur du tégument	Samen: Farbe der Samenschale	Semilla: color del tegumento		
(*)							
PQ	white	blanc	weiß	blanco	Daeyeup	1	
	grey	gris	grau	gris		2	
	beige	beige	beige	beige	Pergro	3	
	ochre-yellow	ocre-jaune	ockerfarben gelb	ocre-amarillento		4	
	brown	brun	braun	marrón	Perro	5	
	purplish	pourpre	purpurn	purpúreo		6	
3.	VG	Seedling: color	Plantule: couleur	Keimpflanze: Farbe	Plantúla: color		
(*)							
PQ	green	verte	grün	verde	Pergro, Perlime	1	
	purplish red	rouge-pourpre	purpurrot	rojo púrpura	Perro, Saeyeupsil	2	
4.	VG	Plant: number of branches (when fully developed)	Plante: nombre de ramifications (à plein développement)	Pflanze: Anzahl von Verzweigungen (bei voller Entwicklung)	Planta: número de de ramifications (en completo desarrollo)		
QN	(a)	absent or very few	nul ou très petit	fehlend oder sehr gering	ausente o muy bajo	1	
		few	petit	gering	bajo	Pergro	3
		medium	moyen	mittel	medio	Perro, Saeyeupsil	5
		many	grand	groß	alto	Perlime	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
5.	VG/ MS	Plant: height	Plante: hauteur	Pflanze: Höhe	Planta: altura		
QN	(a)	short	basse	niedrig	baja	Dasil	3
		medium	moyenne	mittel	media	Perro, Saeyeupsil	5
		tall	haute	hoch	alta	Pergro	7
6.	VG (+)	Stem: shape in cross section	Tige: forme de la section transversale	Stengel: Form im Querschnitt	Tallo: forma de la sección transversal		
PQ	(a)	circular	circulaire	kreisförmig	circular		1
		ribbed	côtelée	gerippt	acanalada	Perlime, Perro	2
		square	carré	quadratisch	cuadrada	Pergro, Saeyeupsil	3
7.	VG	Stem: hairiness	Tige: pilosité	Stengel: Behaarung	Tallo: vellosoidad		
QN	(a)	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
		weak	faible	gering	débil	Perro	3
		medium	moyenne	mittel	media	Saeyeupsil	5
		strong	forte	stark	fuerte	Pergro, Perlime	7
8.	VG/ MS	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN	(a)	short	court	kurz	corto	Purple	3
		medium	moyen	mittel	medio	Perro, Saeyeupsil	5
		long	long	lang	largo	Pergro	7
9.	VG/ MS	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN	(a)	narrow	étroit	schmal	estrecho		3
		medium	moyen	mittel	medio	Perro, Saeyeupsil	5
		broad	large	breit	ancho	Pergro	7
		very broad	très large	sehr breit	muy ancho	Perlime	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
10.	VG	Leaf blade: shape	Limbe: forme	Blattspreite: Form	Limbo: forma	
	(+)					
PQ	(a)	lanceolate	lancéolée	lanzettlich	lanceolado	1
		ovate	ovale	eiförmig	Perro	2
		circular	circulaire	kreisförmig	circular	3
		heart-shaped	en forme de cœur	herzförmig	Namchun, Pergro	4
11.	VG	Leaf blade: color of upper side	Limbe: couleur de la face supérieure	Blattspreite: Farbe der Oberseite	Limbo: color del haz	
	(*)					
PQ	(a)	yellowish green	vert jaunâtre	gelblichgrün	verde amarillento	Saeyeupsil
		green	verte	grün	verde	Pergro, Perlime
		greyish green	vert grisâtre	graugrün	verde grisáceo	3
		purplish	pourpre	purpurn	purpúreo	Perro
12.	VG	Leaf blade: intensity of color of upper side	Limbe: intensité de la couleur de la face supérieure	Blattspreite: Intensität der Farbe der Oberseite	Limbo: intensidad del color del haz	
QN	(a)	light	claire	hell	claro	3
		medium	moyenne	mittel	medio	Pergro
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Perlime, Perro
13.	VG	Leaf blade: color of lower side	Limbe: couleur de la face inférieure	Blattspreite: Farbe der Unterseite	Limbo: color del envés	
	(*)					
QL	(a)	greenish	verdâtre	grünlich	verdoso	Pergro
		purplish	pourpre	purpurn	purpúreo	Bora, Hojiso, Perro Perlime

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
14.	VG	Leaf blade: intensity of purplish color of lower side	Limbe: intensité de la couleur pourpre de la face inférieure	Blattspreite: Intensität der Purpurfarbe der Unterseite	Limbo: intensidad del color púrpúreo del envés	
QN	(a)	very light	très claire	sehr hell	muy claro	1
		light	claire	hell	claro	Perlime 3
		medium	moyenne	mittel	medio	5
		dark	foncée	dunkel	oscuro	Perro 7
		very dark	très foncée	sehr dunkel	muy oscuro	Bora, Purple 9
15.	VG	Leaf blade: profile	Limbe: profil	Blattspreite: Profil	Limbo: perfil	
QN	(a)	concave	concave	konkav	cóncavo	Perro 3
		plane	plane	flach	plano	Pergro, Saeyeupsil 5
		convex	convexe	konvex	convexo	7
16.	VG	Leaf blade: blistering	Limbe: cloqûre	Blattspreite: Blasigkeit	Limbo: abullonado	
QN	(a)	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	1
		weak	faible	gering	débil	Pergro, Perlime 3
		medium	moyenne	mittel	medio	Perro 5
		strong	forte	stark	fuerte	7
17.	VG	Leaf blade: incisions of margin	Limbe: découpures du bord	Blattspreite: Randeinschnitte	Limbo: incisiones del margen	
QN	(a)	very weak	très faibles	sehr gering	muy débiles	1
		weak	faibles	gering	débiles	3
		medium	moyennes	mittel	medias	Pergro, Saeyeupsil 5
		strong	fortes	stark	fuertes	7
		very strong	très fortes	sehr stark	muy fuertes	Purple 9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
18.	VG	Leaf blade: type of incision of margin	Limbe: type de découpage du bord	Blattspreite: Typ des Randeinschnittes	Limbo: tipo de incision del margen	
PQ	(a)	crenate	crénelé	gekerbt	crenada	1
		serrate	dentelé	gesägt	serrada	Pergro, Saeyeupsil 2
		dentate	denté	gezähnt	dentada	Perro, Purple 3
19.	VG	Leaf blade: depth of incisions of margin	Limbe: profondeur des découpages du bord	Blattspreite: Tiefe der Randeinschnitte	Limbo: profundidad de las incisiones del margen	
QN	(a)	shallow	peu profondes	flach	poco profundas	Pergro 3
		medium	moyennes	mittel	medias	Perlime, Saeyeupsil 5
		deep	profondes	tief	profundas	Purple 7
20.	VG	Inflorescence: position	Inflorescence: position	Blütenstand: Stellung	Inflorescencia: posición	
PQ		terminal only	seulement terminale	nur terminal	solamente terminal	1
		predominantly terminal	le plus souvent terminale	vorwiegend terminal	predominante terminal	Pergro, Saeyeupsil 2
		axillar	axillaire	axillar	axilar	Perro 3
21.	VG	Inflorescence: number of clusters	Inflorescence: nombre des bouquets	Blütenstand: Anzahl von Gruppen	Inflorescencia: número de racimos	
QN		few	petit	gering	bajo	Purple 3
		medium	moyen	mittel	medio	Pergro, Saeyeupsil 5
		many	grand	groß	alto	7
22.	VG	Inflorescence: length of clusters when most flowers are open	Inflorescence: longueur des bouquets au moment de l'ouverture de la plupart des fleurs	Blütenstand: Länge der Gruppen zum Zeitpunkt der Öffnung der meisten Blüten	Inflorescencia: longitud de los racimos en momento de la abertura de la mayoría de flores	
QN		short	courts	kurz	corta	Purple 3
		medium	moyens	mittel	media	Pergro, Saeyeupsil 5
		long	longs	lang	larga	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
23. VG	Flower: size	Fleur: taille	Blüte: Größe	Flor: tamaño		
QN	small	petite	klein	pequeño	Pergro	3
	medium	moyenne	mittel	mediano	Saeyeupsil	5
	large	grande	groß	grande		7
24. VG	Flower: color	Fleur: couleur	Blüte: Farbe	Flor: color		
QL	white	blanc	weiß	blanco	Pergro, Saeyeupsil	1
	reddish purple	pourpre rougeâtre	rötlichviolett	púrpura rojizo	Bora	2
25. VG	Flower: intensity of reddish purple color	Fleur: intensité de la couleur pourpre rougeâtre	Blüte: Intensität der rötlichvioletten Farbe	Flor: intensidad del color púrpura rojizo		
QN	light	claire	hell	claro		3
	medium	moyenne	mittel	medio		5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Bora	7
26. VG	Calyx: anthocyanin coloration	Calice: pigmentation anthocyanique	Kelchblatt: Anthocyanfärbung	Cáliz: pigmentación antocianica		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil		1
	weak	faible	gering	débil	Pergro	3
	medium	moyenne	mittel	media		5
	strong	forte	stark	fuerte	Bora	7
27. VG	Time of flowering	Époque de floraison	Zeitpunkt der Blüte	Época de la floración		
QN	early	précoce	früh	temprana	Dasil	3
	medium	moyenne	mittel	media	Pergro, Saeyeupsil	5
	late	tardive	spät	tardía	Perlime	7
28. MG	Dry seed: weight	Graine sèche: poids	Samen: Gewicht	Grano seco: peso		
QN	low	petit	niedrig	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio	Perro	5
	high	grand	hoch	grande	Pergro	7

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes ci-après a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-dessous :

(a) sauf indication contraire, tous les caractères de la plante, de la tige et de la feuille doivent être observés sur des plantes de taille adulte, avant l'ouverture des premières fleurs.

8.2 *Explications concernant certains caractères*

Ad. 6 : Tige : forme de la section transversale



1
circulaire

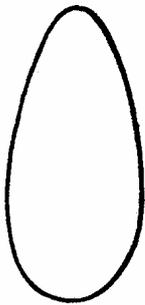


2
côtelée

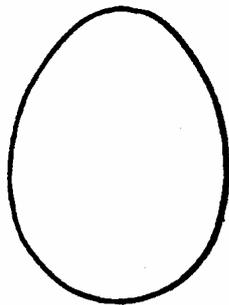


3
carré

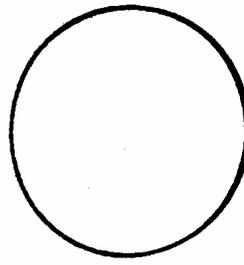
Ad. 10 : Limbe : forme



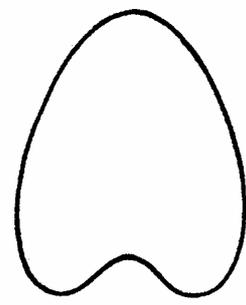
1
lancéolé



2
ovale



3
circulaire



4
en forme de cœur

9. Bibliographie

Brenner, D.M., 1993: "Perilla, Botany, Uses and Genetic Resources," In: J.Janick and J.E. Simon (Eds), New Crops, Wiley, New York. pp. 322-328.

Burgmans, J., Scheffer, J.: "Perilla – an Asian Culinary Herb," Ruakura Agric. Research Center, New Zealand.

Koezuka, Y., Honda, G. Tabata, M., 1985: "Genetic control of anthocyanin production," Shoyakugaku Zasshi 39: 228-231.

Tanaka, T., 1976: "Tanaka's cyclopedia of edible plants of the world," Keigaku Publishing Co., Tokyo

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
<p>QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale</p> <p>Si la demande de certificat d'obtention végétale porte sur une variété hybride et que l'examen requiert la remise des lignées parentales, le présent questionnaire doit être rempli pour chacune des lignées parentales en plus de la variété hybride.</p>		
<p>1. Objet du questionnaire technique</p> <p>1.1 <i>Nom latin</i> <input type="text" value="Perilla frutescens (L.) Britton var. japonica Hara"/></p> <p>1.2 <i>Nom commun</i> <input type="text" value="Pérille"/></p>		
<p>2. Demandeur</p> <p>Nom <input type="text"/></p> <p>Adresse <input type="text"/></p> <p>Numéro de téléphone <input type="text"/></p> <p>Numéro de télécopieur <input type="text"/></p> <p>Adresse électronique <input type="text"/></p> <p>Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur) <input type="text"/></p>		
<p>3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur</p> <p>Dénomination proposée (le cas échéant) <input type="text"/></p> <p>Référence de l'obtenteur <input type="text"/></p>		

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE

Page {x} de {y}

Numéro de référence :

4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une:

4.1.1 Hybridation

- a) d'une hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)
- b) d'une hybridation à généalogie partiellement connue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) d'une hybridation à généalogie inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte []
(indiquer le lieu et la date, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Variétés à reproduction sexuée

- a) Autogamie []
- b) Autre []
(préciser)

4.2.2 Autre []
(préciser)

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
<p>5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).</p>		
Caractères	Exemples de variétés	Note
5.1 Graine : couleur du tégument (2)		
blanc	Daeyeup	1[]
gris		2[]
beige	Pergro	3[]
ocre-jaune		4[]
brun	Perro	5[]
pourpre		6[]
5.2 Plantule : couleur (3)		
verte	Pergro, Perlime	1[]
rouge-pourpre	Perro, Saeyeupsil	2[]
5.3 Limbe : couleur de la face supérieure (11)		
vert jaunâtre	Saeyeupsil	1[]
verte	Pergro, Perlime	2[]
vert grisâtre		3[]
pourpre	Perro	4[]
5.4 Limbe : couleur de la face inférieure (13)		
verdâtre	Pergro	1[]
pourpre	Bora, Hojiso, Perro Perlime	2[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Limbe : couleur de la face inférieure</i>	<i>verte</i>	<i>pourpre</i>

Commentaires :

7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE

Page {x} de {y}

Numéro de référence :

7.2 Conditions particulières pour l'examen de la variété

7.2.1 Type de culture

- sous serre / comme légume
- à l'air libre / comme plante d'ornement
- à l'air libre / comme plante oléagineuse

7.2.2 Cycle de végétation

- printemps
- été
- automne
- hiver

7.2.3 D'autres conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui Non

7.2.4 Dans l'affirmative, veuillez préciser :

7.3 Autres renseignements

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui Non

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui Non

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner

9.1 L'expression d'un ou de plusieurs caractères d'une variété peut être influencée par divers facteurs tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateurs de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|-------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex., virus, bactéries, phytoplasme) | Oui [] | Non [] |
| b) traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance ou pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser :

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]